

im Vertrieb bei  
Edition Nautilus

---

edition**fünf**—



# 10 JAHRE LESEGLÜCK

---

2019

HERBST





**»Die unumstößliche Liebe zum Detail sieht man den Büchern  
der edition fünf an.«**

Süddeutsche Zeitung

**»Wer gut geschriebene und dennoch unterhaltsame Bücher liebt  
und wen der Mainstream langweilt, der wird hier fündig werden.«**

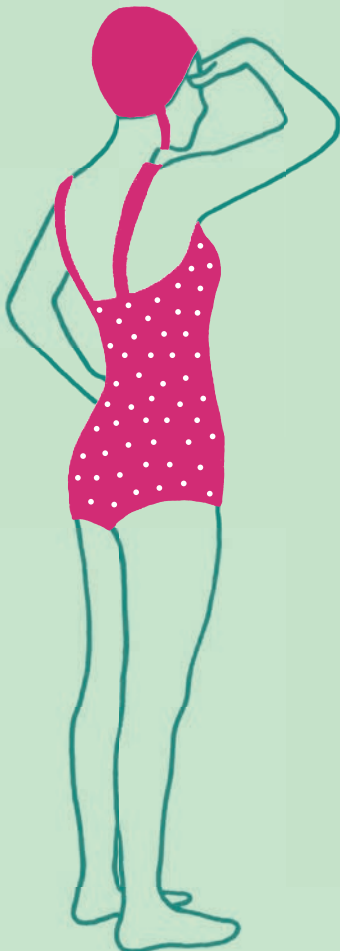
Hamburger Abendblatt

**»Die Aufmachung ist liebenswürdig. Sie sollte nicht darüber  
hinwegtäuschen, dass hier unterhaltsame, fesselnde, aber auch  
wirklich große Bücher zu haben sind.«**

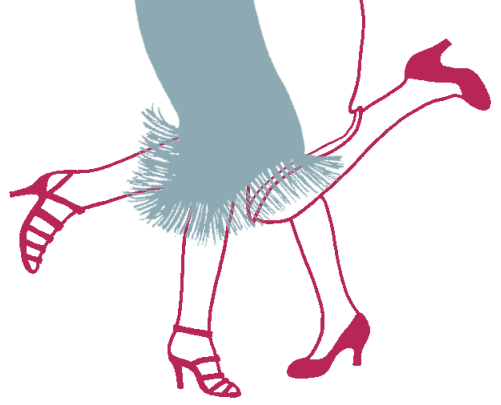
Falter, Wien

**»Ich bin froh, dass es Verlage wie edition fünf  
gibt, die so wunderbare kleine Schätze  
deutschen Leser\*innen zugänglich und damit  
Autorinnen sichtbarer machen.«**

bookstagram



## 10 Jahre Leseglück zum Weitersagen



Im Herbst 2010 erschienen unsere ersten aus dem Meer der Literatur gehobenen Leseschätze. Unser Ziel damals wie heute: die Werke von Autorinnen ans Licht zu holen, denen wir Beachtung wünschen, weil sie uns begeistern, weil ihre Bücher so eigen, sinnlich, klug und durchdacht sind. Unsere Hoffnung dabei immer, dass der Funke überspringt und Sie sich mit uns daran freuen, weibliche Lebenswelten zu entdecken und Formen weiblicher Freiheit zu erkunden.

»Innere Welten teilen heißt ihnen Realität verleihen«, schrieben wir damals. Das meinen wir weiterhin und wünschen Ihnen viel Vergnügen mit unseren neuen Schätzen. Erstaunlich, dass wir nun schon zehn Jahre dabei sind. Und wie schön!

In Feierlaune  
Ihr Team der edition fünf

### Unsere Werbemittel 2019



**Streifenplakat »Venus«**  
Prolit-Bestellnr. 271 95561



**Gesamtverzeichnis**  
Prolit-Bestellnr. 271 95562



A close-up portrait of Mona Høvring, a woman with short, light-colored hair, looking slightly to the side with a gentle expression. The background is a soft, out-of-focus light color.

»Das Körperlich-Sinnliche und das Menschlich-Intellektuelle  
sind in meinem Universum  
keine voneinander zu trennenden Größen.«

Mona Høvring

LESEPROBE

Diese Geschichte beginnt damit, dass meine Schwester und ich spätnachmittags in einem Bergdorf ankamen. Es war Winter. Der Zug hielt an einem Bahnhof, der ebenso schlummerte wie schwebte und sich in stolzer Höhe über dem Meer darzubieten schien.

Meine Schwester ließ nicht die geringste Absicht erkennen, beim Herausragen der Koffer mit zuzupacken. Sie blieb völlig teilnahmslos auf dem Bahnsteig stehen, während der Schaffner mir mit unserem schweren Gepäck half. Fast hätte ich erklärt, dass sie krank, dass sie gerade aus dem Krankenhaus entlassen worden sei, beschränkte mich aber darauf, ihm die Hand zu schütteln und zu sagen, dass ich seine Fürsorge zu schätzen wisse. Bevor er auf seiner Trillerpfeife piffte und wieder einstieg, zwinkerte er mir zu und wünschte mir alles Gute. Aus Mitleid? Hatte er etwas erfasst, das ich nicht erfasste, etwas gesehen, das ich nicht sah?

**Mona Høvring**, geboren 1962 in Norwegen, vielgerühmt für ihr Sprachtalent, ist Lyrikerin und Romanautorin zugleich. Zu ihren literarischen Vorbildern zählen Stefan Zweig, Natalie Sarraute und Clarice Lispector. »Weil Venus bei meiner Geburt ein Alpenveilchen streifte« (»Fordi Venus passerte en alpeviol den dagen jeg blei født«) ist ihr vierter Roman. Schon ihr Erstling von 2004, das erst jüngst auf Deutsch bei edition fünf erschienene »Was helfen könnte«, stieß auf begeisterte Resonanz. Für ihr Gesamtwerk erhielt Mona Høvring 2012 den *Språklig samlings litteraturpris*. »Weil Venus bei meiner Geburt ein Alpenveilchen streifte« wurde mit dem renommierten *Kritikerprisen 2018* für den besten norwegischen Roman des Jahres ausgezeichnet.

**Ebba D. Drolshagen** beschäftigt sich seit vielen Jahren mit dem Übersetzen: Einerseits übersetzt sie Romane und Sachbücher aus dem Norwegischen und Englischen ins Deutsche, andererseits vergessene oder übersehene Themen in erzählende Sachbücher.



*Der beste norwegische Roman des letzten Jahres,  
ausgezeichnet mit dem Kritikerpreisen 2018*



**Mona Høvring**

**Weil Venus bei meiner Geburt ein  
Alpenveilchen streifte**

Roman

Aus dem Norwegischen von

Ebba D. Drolshagen

Mit einem Nachwort von Nicole Seifert

Deutsche Erstausgabe

Gebunden, Bezug mit Prägung

ca. 128 Seiten

€ 19,00 (D) / € 19,50 (A)

WG-Nr. 1110

Auslieferung: 26. August 2019

**ISBN 978-3-9820692-2-7**

→ Als **E-Book** lieferbar



**Fordern Sie ein Leseexemplar an!**

Die Autorin steht für Lesungen zur  
Verfügung.

— Der aktuelle, preisgekrönte  
Roman unserer Frühjahrs-  
entdeckung

— Sexualität als Freiraum und  
positive Kraft

— Ein Märchen im Garten der  
Realität

**Z**wei Schwestern: Ella und Martha, Anfang zwanzig. Sie sind im Abstand von nur einem Jahr am gleichen Tag geboren, fast wie Zwillinge und doch so unterschiedlich wie zwei Seiten einer Medaille – die dunkle, grüblerische Ella, die Ältere, und die helle, nicht fassbare, impulsive Martha. Gemeinsam fahren sie in ein Sanatorium mitten in den winterlichen norwegischen Bergen, das in der kalten, kahlen, weißen Landschaft

»seine Schwingen über dem steilen Berg-  
hang ausbreitet«. Hier soll Martha sich  
von einem Nervenzusammenbruch er-  
holen. In der Abgeschiedenheit, dem  
aus der Zeit gefallenen Schwebezustand  
sind die Schwestern mit ihren Gefühlen  
konfrontiert, ihrer bis zu Marthas Hei-  
rat symbiotischen Beziehung und dem  
Drang, eigene Wege zu gehen. Als beide  
sich für die androgyne Rezeptionistin  
des Sanatoriums zu interessieren begin-

nen, führt das zu weiteren Spannungen  
und fordert Entscheidungen. In einer  
ebenso einfachen wie kraftvollen Spra-  
che erzählt Mona Høvring die Geschich-  
te von Ella und Martha und der Kraft, die  
aus der Suche nach der eigenen Identität  
entsteht. Ein Buch über Jungsein, Bindun-  
gen und Eigenständigkeit, erotische Er-  
kundungen, Gefühlsverwirrungen und  
vor allem über innere Freiheit.

**»Ein unglaublich schönes kleines Buch ... es ähnelt  
Françoise Sagans Debütroman ›Bonjour Tristesse‹.«**

ELLE (Dänemark)



**Mona Høvring**

**Was helfen könnte**

Roman

Aus dem Norwegischen von

Ebba D. Drolshagen

Im Anhang ein Gespräch mit der Autorin

Deutsche Erstausgabe

Gebunden, Bezug Naturpapier

144 Seiten

**Bereits erschienen**

€ 19,00 (D) / € 19,50 (A)

WG-Nr. 1110

ISBN 978-3-942374-98-9

→ Als **E-Book** lieferbar



— Das Debüt der renommierten  
norwegischen Autorin

— Für Fans von Sylvia Plaths  
»Glasglocke«

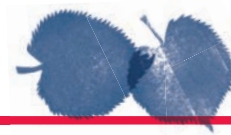
— Ein Roman über Verlust und  
erwachende Sexualität

**A**ls die Mutter ins Wasser geht und nicht zurückkehrt, ist Laura in der ersten Klasse. Ihr Leben in einer norwegischen Stadt am Meer mit dem älteren Bruder und dem unnahbaren Vater ist fortan ein Suchen nach etwas, das helfen könnte, diesen Verlust zu verschmerzen. Mit großer Intensität und Klarheit erzählt Mona Høvring in sinnlich-zarten Szenen von der Freundschaft mit Marie, vom Gärtner Andreas und seiner Frau

Johanna, die Laura zugleich Verwurzelung und Weltoffenheit vorleben, von ihrer erwachenden Sexualität, dem erotischen Erlebnis mit der deutlich älteren, eleganten Vivian Koller, die eines Tages in der verschlafenen Stadt auftaucht, und der Beziehung zum gleichaltrigen Peter. Jede dieser Begegnungen birgt die Möglichkeit, etwas von dem zu fassen, was so schwer fassbar ist, und dem Leben ein Stück näher zu kommen.

*»Lauras Verlorenheit wird auf jeder Seite deutlich, und doch merkt man ihre Kraft, ihren Willen, ihr Leben zu bestimmen, selbst im Moment der größten Dunkelheit. Worte können nur schlecht ausdrücken, was dieses Buch mit dem Leser macht, wie es ihn packt und anrührt. Wie auch Laura immer versucht, etwas zu fassen zu bekommen, was sich nicht fassen lässt. Ein Buch so klar, intensiv und wunderbar!«*  
Frank Menden, Buchhandlung stories!

*»Olli könnte sich kugeln, so glücklich ist sie.  
Nie, nie soll das aufhören.«*



**Karen Nölle**  
**Ollis Fest**

Eine Tiergeschichte

Mit Illustrationen von  
Kathleen Bernsdorf

Originalausgabe  
Gebunden, Bezug mit Prägung  
ca. 104 Seiten

€ 16,00 (D) / € 16,40 (A)

WG-Nr. 1110

Auslieferung: 26. August 2019

**ISBN 978-3-9820692-1-0**

→ Als **E-Book** lieferbar

**Fordern Sie ein Leseexemplar an!**

Die Autorin steht für Lesungen zur  
Verfügung.

— Von Menschen und Schafen

— Mit überraschenden  
Sympathieträger\*innen

— Laut vorgelesen am schönsten

**E**ine kleine Schafherde irgendwo an der Küste. An einem Frühsommertag bringt ihr Hirte sie auf eine saftige Dorfweide, wo alles anders ist als in den Dünen: das Gras saftig, die Wege ungewohnt, mitten auf der Weide eine schattenspendende Linde. Für die drei jungen Schafe Olli, Gabi und Elvira ist es ihr erstes Grünfest. Neugierig erkunden sie die Weide. Als das Dorfschaf Bruno, der ganz allein beim Tierarzt wohnt, sie zum Tan-

zen anstiftet, ist das Glück perfekt. Dann wollen die anderen mitmachen, und es wird turbulent. Ein schöneres Fest kann Olli sich nicht vorstellen.

Eine Geschichte für alle, die Schafe, Menschen und den Sommer mögen.

**Karen Nölle** gestaltet seit zehn Jahren zusammen mit Silke Weniger und Kirsten Gleinig das Programm der edition fünf. Im Hauptberuf ist sie Literaturübersetzerin und freie Lektorin. Geschrieben hat sie bisher Reisebücher, Literaturwissenschaftliches sowie unzählige Nach- und Vorworte. »Ollis Fest« ist ein Produkt ihrer manchmal außerordentlich guten Laune.





## Unsere Autorinnen



Susanna Alakoski

© Sara Mac Key



Elizabeth von Arnim

© keine Angaben



Judith Barrington

© privat



Erika Burkhart

© Ernst Halter



Kate Chopin

© ullstein bild



Hella Eckert

© Renate von Mangoldt



Beryl Fletcher

© Lisa Morrison



Anne Garréta

© Isabelle BOCCON GIBOD/Opale/Leemage



Mona Høvring

© Agnète Brun



Zora Neale Hurston

© Carl Van Vechten



Joyce Johnson

© Mellon Tyrell



Annette Kolb

© Monacrsia



Ruth Liepman

© privat



Dacia Maraini

© VISUM



Diane Middlebrook

© David Loveall



Irmtraud Morgner

© privat



Karen Nölle

© Ebba D. Drolshagen



Alice Pung

© privat



Marilynne Robinson

© Nancy Crampton



Malin Schwerdtfeger

© Bettina First-Fastré



Laurence Tardieu

© Hermance Tray



Anneloes Timmerije

© Eveline Renaud



Barbara Trapido

© Veronique Rolland



Renata Viganò

© arch. nella biblio. reggina



Eudora Welty

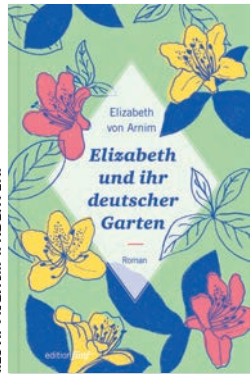
© Kay Bell



## 10 Jahre edition fünf



**Mona Høvring**  
**Was helfen könnte**  
€ 19,00 (D)/€ 19,50 (A)  
ISBN 978-3-942374-98-9



**Elizabeth von Arnim**  
**Elizabeth und ihr deutscher Garten**  
€ 19,00 (D)/€ 19,50 (A)  
ISBN 978-3-942374-97-2



**Anneloes Timmerije**  
**Jedes Ding an seinem Platz**  
€ 19,00 (D)/€ 19,50 (A)  
ISBN 978-3-942374-95-8



**Bittere Bonbons**  
**Georgische Geschichten**  
€ 22,00 (D)/€ 22,70 (A)  
ISBN 978-3-942374-93-4



**Laurence Tardieu**  
**So laut die Stille**  
€ 19,00 (D)/€ 19,50 (A)  
ISBN 978-3-942374-89-7



**Hochzeit? Hochzeit!**  
**Erzählungen von Heiratsanträgen, Fluchtversuchen und der großen Liebe**  
€ 22,00 (D)/€ 22,70 (A)  
ISBN 978-3-942374-87-3



**Anne Garréta**  
**Sphinx**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-83-5



**Wär mein Klavier doch ein Pferd**  
**Erzählungen aus den Niederlanden**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-75-0



**Ein Haus mit vielen Zimmern**  
**Autorinnen erzählen vom Schreiben**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-71-2



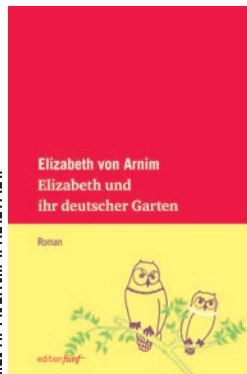
**Dacia Maraini**  
**Geraubte Liebe**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-69-9



## Bücher ohne Verfallsdatum



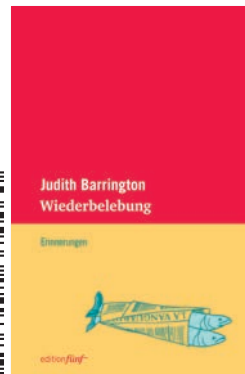
**Hella Eckert**  
**Hanomag**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-48-4



**Elizabeth von Arnim**  
**Elizabeth und ihr deutscher Garten**  
Vergriffen,  
Neuauflage lieferbar:  
ISBN 978-3-942374-97-2



**Renata Viganò**  
**Agnese geht in den Tod**  
€ 21,90 (D)/€ 22,60 (A)  
ISBN 978-3-942374-46-0



**Judith Barrington**  
**Wiederbelebung**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-45-3



**Alles absolut bestens bei mir**  
**15 Alleingänge aus Finnland**  
€ 18,90 (D)/€ 19,50 (A)  
ISBN 978-3-942374-44-6



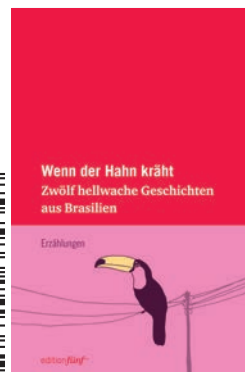
**Gina Kaus**  
**Die Schwestern Kleh**  
€ 21,90 (D)/€ 22,60 (A)  
ISBN 978-3-942374-36-1



**Madeleine Bourdouxhe**  
**Auf der Suche nach Marie**  
€ 18,90 (D)/€ 19,50 (A)  
ISBN 978-3-942374-35-4



**Barbara Trapido**  
**Jonglieren**  
€ 21,90 (D)/€ 22,60 (A)  
ISBN 978-3-942374-34-7

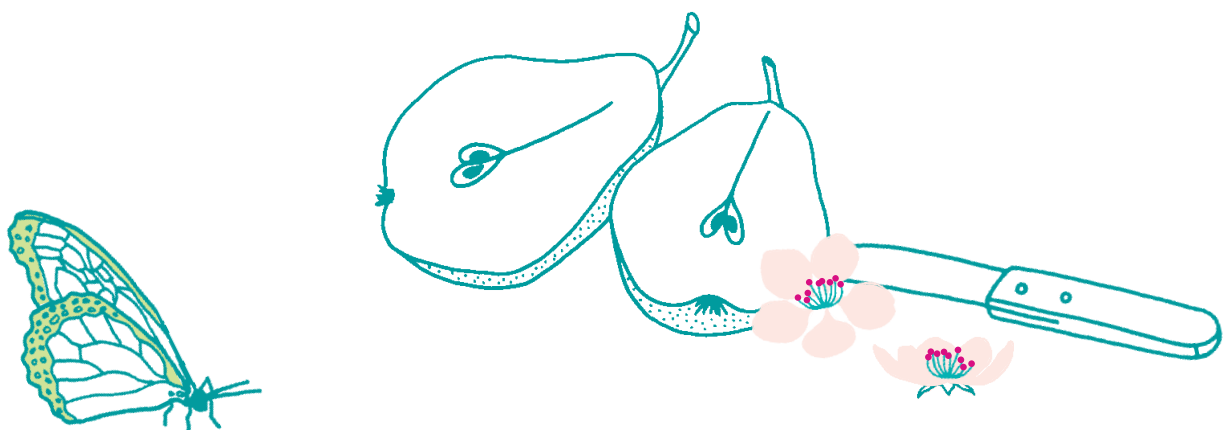


**Wenn der Hahn kräht**  
**Zwölf hellwache Geschichten aus Brasilien**  
€ 18,90 (D)/€ 19,50 (A)  
ISBN 978-3-942374-33-0



**Diane Middlebrook**  
**Du wolltest deine Sterne**  
Sylvia Plath und Ted Hughes  
€ 22,90 (D)/€ 23,60 (A)  
ISBN 978-3-942374-32-3

Leseproben zu allen Titeln finden Sie auf unserer Website → [www.editionfuenf.de](http://www.editionfuenf.de)





## Bücher ohne Verfallsdatum



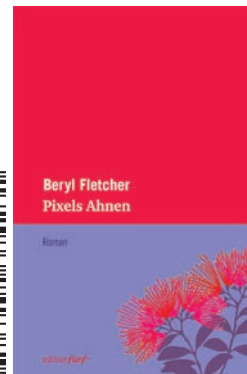
**Erika Burkart**  
**Grundwasserstrom**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-25-5



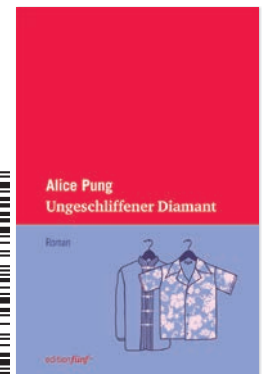
**Marchesa Colombi**  
**Ein Bräutigam fürs Leben**  
€ 17,90 (D)/€ 18,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-24-8



**Marilynne Robinson**  
**Haus ohne Halt**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-23-1



**Beryl Fletcher**  
**Pixels Ahnen**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-22-4



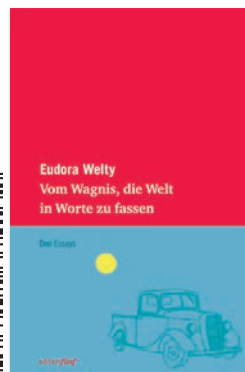
**Alice Pung**  
**Ungeschliffener Diamant**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-21-7



**Annette Kolb**  
**Das Exemplar**  
€ 18,90 (D)/€ 19,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-14-9



**Ruth Liepman**  
**Vielleicht ist Glück nicht nur Zufall**  
€ 18,90 (D)/€ 19,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-13-2



**Eudora Welty**  
**Vom Wagnis, die Welt in Worte zu fassen**  
€ 17,90 (D)/€ 18,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-11-8



**Zora Neale Hurston**  
**Vor ihren Augen sahen sie Gott**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-12-5



**Susanna Alakoski**  
**Bessere Zeiten**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-10-1



**Malin Schwerdtfeger**  
**Café Saratoga**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-02-6



**Irmtraud Morgner**  
**Hochzeit in Konstantinopel**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-01-9



**Joyce Johnson**  
**Zaunköniginnen**  
€ 19,90 (D)/€ 20,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-03-3



**Kate Chopin**  
**Das Erwachen**  
€ 18,90 (D)/€ 19,50 (A)  
ISBN 978-3-942374-00-2



**Heldinnen des Glücks**  
**Sieben Geschichten vom Aufbruch**  
€ 17,90 (D)/€ 18,40 (A)  
ISBN 978-3-942374-04-0



## IHRE ANSPRECHPARTNER

### edition fünf

Verlag Silke Weniger  
Würmstraße 13 a  
82166 Gräfelfing  
info@editionfuenf.de  
www.editionfuenf.de

### Herausgeberin

Karen Nölle  
karen.noelle@editionfuenf.de

### Lektorat

Kirsten Gleinig  
kirsten.gleinig@editionfuenf.de

### Presse

Ursula Steffens  
presse@editionfuenf.de

### Grafik, Herstellung

Kathleen Bernsdorf

## VERTRIEB

### Edition Nautilus

Schützenstraße 49 a  
22761 Hamburg  
T 0 40.7 21 35 36  
F 0 40.7 21 83 99  
vertrieb@edition-nautilus.de  
www.edition-nautilus.de

Für alle Vertriebsfragen  
wenden Sie sich bitte an:  
Katharina Bünger  
vertrieb@edition-nautilus.de



### Vertriebskooperative

Assoziation A, edition fünf,  
Edition Nautilus, Louisoder Verlag,  
Satyr Verlag, Transit Buchverlag

buchkoop konterbande Vertriebsbüro  
Christian Geschke  
Luppenstraße 24 b  
04177 Leipzig  
T/F 03 41.26 30 80 33  
geschke@buchkoop.de

## VERTRETUNGEN

### Alle Bundesländer außer Baden-Württemberg

Christian Geschke  
Luppenstraße 24 b  
04177 Leipzig  
T/F 03 41.26 30 80 33  
geschke@buchkoop.de

### Baden-Württemberg

Tilmann Eberhardt  
Ludwigstraße 93  
70197 Stuttgart  
T 07 11.6 15 28 20  
F 07 11.6 15 31 01  
Tilmann.Eberhardt@googlemail.com

### Vertretung Schweiz

Matthias Engel & Mattias Ferroni  
b+i buch und information ag  
Hofackerstraße 13 A  
CH-8032 Zürich  
T +41 (0) 44.4 22 12 17  
F +41 (0) 44.3 81 43 10  
m.engel@buchinfo.ch  
m.ferroni@buchinfo.ch

### Vertretung Österreich

#### Wien, Niederösterreich, Burgenland

Michael Orou  
Kegelgasse 4/14  
A-1030 Wien  
T/F +43 (0) 1.5 05 69 35  
michael.orou@mohrmorawa.at

#### Oberösterreich, Salzburg, Steiermark, Tirol, Vorarlberg, Südtirol (Italien)

Günter Thiel  
Reuharting 11  
A-4652 Steinerkirchen/Traun  
T +43 (0) 6 64.3 91 28 35  
F +43 (0) 6 64.7 73 91 28 35  
guenter.thiel@mohrmorawa.at

## AUSLIEFERUNGEN



Prolit Verlagsauslieferung GmbH  
Siemensstraße 16  
35462 Fernwald-Annerod

Tanja Soffel  
T 06 41.9 43 93-209  
F 06 41.9 43 93-29  
t.soffel@prolit.de

Jeanette Kloft  
T 06 41.9 43 93-208  
F 06 41.9 43 93-29  
j.kloft@prolit.de

### Schweiz

AVA Verlagsauslieferung AG  
Centralweg 16  
CH-8910 Affoltern a. A.  
T +41 (0) 44.7 62 42 70  
F +41 (0) 44.7 62 42 10  
avainfo@ava.ch

### Österreich

Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH  
Sulzengasse 2  
A-1230 Wien  
T +43 (0) 1.6 80 14 0  
F +43 (0) 1.6 88 71 31  
bestellung@mohrmorawa.at

Preis- und Ausstattungsänderungen  
sowie Irrtümer vorbehalten.

Coverillustration: Kathleen Bernsdorf

editionfünf- Mai 2019



Wir unterstützen die Kurt Wolff Stiftung  
zur Förderung einer vielfältigen Verlags-  
und Literaturszene, [www.kurt-wolff-stiftung.de](http://www.kurt-wolff-stiftung.de)